5162
VE2-32

CE

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE

JUNGHEINRICH

Jungheinrich AG, Am Stadtrand 35, D-22047 Hamburg

Hersteller oder in der Gemeinschaft ansässiger Vertreter / Manufacturer or his authorized representative in Community / Fabricant ou son mandataire établi dans la Communauté / Fabrikant of zijn in de Gemeenschap gevestigde gemachtigde / Fabricante o representante establecido en la Comunidad / Construtor ou Representante estabelecido na Comunidade / Costruttore oppure il suo rappresentante nella Comunità / Fabrikant eller dennesi Fællesskabet etablerede befuldmægtigede / Produsent eller agent innen fellesskapet / Tillverkare eller representant inom EU / Valmistaja tai yhteisömaassa oleva edustaja / V˙robce nebo jeho zastoupení / Gyártó / producent albo jego przedstawiciel w EG (Wspólnota Europejska) / Κατασκευαστής ή όμιλος τοπικών αντιπροσώπων/ Üretici ya da Bölgedeki Yetkili Temsilci/ Proizvajalec ali pooblaščeni zastopnik s sedežem v EU / Výrobca alebo zástupca so stálym bydliskom v EÚ / Изготовитель или его представитель, зарегистрированный в стране Содружества/ Tootja või organisatsioonis paiknev esindaja/ Ražotājs vai vietējais uzņēmuma pārstāvis / Gamintojas arba šalyje reziduojantis atstovas

Typ / Type / Tipo / Modello / Τυπος / Tipus / Tip / Тип / Typs / Tipas / Tüüp	Option / Optie / Opción / Opzione / Alternativ / Optio / Opção / Επιλογη / Opce / Opció / Opcja / Opcija / Možnosť / Вариант / Opsiyon / valik / opcija / opcija	Serien-Nr / Serial No. / N°. de série / Serienummer / N° de serie / Numero di serie / Seriens. / Sarjanro / ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ / Sériové číslo / Szériaszám / Nr. Seryjny / Serijska številka / Výrobné číslo / Серийный номер / Seri No. / Seerianr. / Sērijas Nr. / Serijos numeris	Baujahr / Year of constr. / Année de constr / Bouwjaar / Año de constr. / Anno di costruzione / Produktionsår / Byggeår / Tillverkningsår / Valmistusvuosi / Ano de fabrico / ΕΤΟΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ / Rok výroby / Gyártási év / Rok produkcji / Letnik / Год изготовления / Üretim yılı / Valjalaskeaasta / Izgatavošanas gads / Gamybos metai
EFG 320	SP GE115-450DZ	**FN378084**	**2008**

Zusätzliche Angaben / Additional information / Informations supplémentaires / Aanvullende gegevens / Informaciones adicionales / Dados complementares / Informazioni aggiuntive / Yderligere informationer / Videre data / Tilläggsuppgifter / Lisätietoja / Ostastni údaje / Kiegészitö adatok / dodatkowe dane / Συμπληρωματικές οδηγίες/Ek Bilgiler/ Dodatne informacije / Dodatočne údaje / Дополнительные сведения / Lisaandmed / Citi dati / Papildoma informacija

28.04.2008

Datum / Date / Päi-vämäärä / Data / Ημερομηνία / Fecha Tarih / Дата / Kuupäev / Datums

ppa. J. Haimerl
Leiter Linie FG

i.v. R. Entsfellner
Leiter Qualitätswesen

(D) EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die Unterzeichner bescheinigen hiermit, dass das im Einzelnen bezeichnete kraftbetriebende Flurförderzeug den Europäischen Richtlinien 98/37/EG (Maschinenrichtlinie) und 89/336/EWG (Elektromagnetische Verträglichkeit - EMV) einschließlich deren Änderungen sowie dem entsprechenden Rechtserlaß zur Umsetzung der Richtlinien in nationales Recht entspricht. Die Unterzeichner erklären, dass nachstehend aufgeführten Normen einschließlich den dort genannten normativen Verweisungen zur Anwendung gelangten: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(GB) EU DECLARATION OF CONFORMITY

The signatories hereby certify that the specified power-operated industrial truck conforms to the EU Directive 98/37/EC (Machine Directive) and 89/336/EEC (Electro-Magnetic Compatibility, EMC) including their amendments as translated into national legislation of the member countries. The signatories declare that the requirements of the following standards and the normative directives mentioned therein are complied to EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(F) DECLARATION DE CONFORMITE CE

Par la présente déclaration, les soussignés certifient que le chariot de manutention à moteur spécifié ci-dessus est conforme à la loi et aux directives européennes 98/37/CE (directive sur les machines) et 89/336/CEE (compatibilité électromagnétique - CEM), y compris aux modifications qui y sont apportées et à l'arrêté autorisant sa transposition en droit national. Nous certifions par ailleurs que les normes suivantes ainsi que les renvois aux normes citées ci-après ont été mis en application: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(NL) EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Ondergetekenden verklaren hierbij dat - volgens de nationale wetgeving van de Lidstaten - de hierboven vermelde vorkhefttruck beantwoordt aan de bepalingen qua veiligheid bij machines (EG richtlijn 98/37/EC) en electro-magnetische compatibiliteit (EG richtlijn 89/336/EEC) met inbegrip van de aanpassingen EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(E) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Los signatarios certifican por medio de la presente que el transportador a la altura del suelo automotor descrito en esta documentación cumple con las Normas Europeas 98/37/CE (Normativa para maquinarias) y 89/336/CEE (Compatibilidad electromagnética), incluyendo sus respectivas modificaciones, así como con el decreto-ley para la adaptación de las normas al derecho nacional. Los signatarios declaran que han sido aplicadas las normas especificadas a continuación así como las referencias de carácter normativo allí contenidas: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(P) DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Pela presente, os signatários certificam que o transportador industrial especificado está conforme às Directivas Europeias 98/37/CE („Máquinas") e 89/336/CEE („Inocuidade Electromagnética - IEM"), incluindo as alterações das mesmas e o respectivo decreto-lei para a transposição em lei nacional. Os signatários declaram que foram aplicadas as normas em seguida denominadas, incluindo as referências normativas nelas feitas: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(I) DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

I sottoscritti dichiarano che il veicolo per trasporti interni a motore specificato soddisfa le Direttive Europee 98/37/EC (Direttiva Macchine) e 89/336/EEC (Compatibilità elettromagnetica - EMV) comprese le relative modifiche, come pure il rispettivo decreto legislativo per la conversione delle direttive in diritto nazionale. I sottoscritti dichiarano che sono state applicate le norme elencate qui di seguito, compresi i rinvii normativi li indicati: EN 1726, EN 12100, EN 12895

(DK) EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING

Undertegnede attesterer hermed, at det specificerede transportkøretøj stemmer overens med de Europæiske Direktiver 98/37/EU (maskindirektiv) og 89/336/EØF (elektromagnetisk kompatibilitet - EMC), samt med den modsvarende lovvedtagelse til implementering af direktiver i den nationale lovgivning. Undertegnede erklærer, at normerne nedenfor indbefattet de dér nævnte normative henvisninger er blevet anvendt: EN 1726, EN 12100, EN 12895

(RO) DECLARAŢIE DE CONFORMITATE CE

Subsemnaţii adeveresc prin prezenta că vehiculul de transport industrial cu motor descris individual corespunde directivelor europene 98/37/CE (Directiva privind maşinile) şi 89/336/CEE (Compatibilitatea electromagnetică - CEM) inclusiv modificărilor lor precum şi actului legislativ corespunzător prentru transpunerea directivelor în drept naţional. Subsemnaţii declară că au fost utilizate normele descrise în continuare, inclusiv trimiterile normative numite acolo: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

COPIA CONFORME ALL'ORIGINALE

(N) EU-KONFORMITETSERKLÆRING

Undertegnede bekrefter hermed at de enkelte betegnede gaffeltruckene med kraftdrift tilsvarer de europeiske retningslinjene 98/37/EC (maskinretningslinje) og 89/336/EEC (elektromagnetisk fordraglighet - EMV) inklusiv disses endringer og den tilsvarende rettsforordning til omsetning av nasjonal rett. Undertegnede erklærer at følgende oppførte normer inklusiv den nevnte henvisning til bruk er tilstrekkelig: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(S) EG-KONFORMITETSFÖRKLARING

Undertecknarna intygar härmed att det i detalj betecknade markuppfordringssystemet uppfyller de Europeiska direktiven 98/37/EG (Maskindirektiv) och 89/336/EEG (Elektromagnetisk tålighet - EMV), inklusive ändringarna i detta och den motsvarande rättsförordningen för att omsätta direktiven i nationell rätt. Undertecknarna förklarar att nedan anförda normer, inklusive de där omnämnda normativa hänvisningarna kommit till användning: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(FIN) EU-YHDENMUKAISUUSSELOSTUS

Allekirjoittaneet todistavat täten, että kukin erikseen mainittu omalla voimanlähteellä varustettu tehdaskuljetusneuvo vastaa EU-direktiivien 98/37/EC (koneenrakennusdirektiivi) ja 89/336/EEC (sähkömagneettinen yhteensopivuus – EMC) määräyksiä sekä niiden muutoksia ja niiden kansalliseen lainsäädäntöön soveltamista koskevaa oikeussääntöä. Allekirjoittaneet vakuuttavat, että olemme noudattaneet seuraavia standardeja sekä niissä mainittuja normatiivisia viitteitä: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(CZ) EG - PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Níže podepsaný tímto potvrzuje, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonem odpovídá Evropským směrnicím 98/37/EC (směrnice pro stroje) a 89/336/EEC (elektromagnetická interference - EMV) včetně jejich pozdějších úprav, jakož i příslušným právním výnosům pro uplatnění příslušné směrnice v rámci národního práva. Podepsaní prohlašují, že byly dodrženy a použity následující normy včetně v nich uvedených normativních nařízení: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(H) EU KONFORMITÁSI NYILATKOZAT

Alulírottak ezennel igazolják, hogy a részletesen leírt gépi meghajtású önjáró targonca megfelel a 98/37/EC (Gép-Irányelv) és a 89/336/EEC (Elektromágneses összeférhetőség - EMV) Európai Irányelveknek, beleértve azok módosításait, valamint az irányelvek nemzeti jogba történő átültetésére irányuló megfelelő jogi rendelkezést. Alulírottak kijelentik, hogy az alábbiakban feltüntetett szabványok, beleértve az ott megnevezett normatív utasításokat, kerültek alkalmazásra: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(PL) DEKLARACJA ZGODNOŚCI Z NORMAMI UE

Niżej podpisani potwierdzają niniejszym, że opisany tutaj, napędzany mechanicznie podłogowy pojazd przenośnikowy spełnia wymagania określone w dyrektywach Europejskich 98/37/EC (Maszyny) i 89/336/EEC (Nieszkodliwość elektromagnetyczna - EMC) wraz z ich późniejszymi zmianami oraz odpowiednimi rozporządzeniami mającymi na celu przekształcenie tych dyrektyw w prawo krajów członkowskich. Niżej podpisani oświadczają, że zastosowano wymienione poniżej normy włącznie z zawartymi w nich odniesieniami normatywnymi: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(GR) ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ ΕΟΚ

Οι υπογράψαντες βεβαιώνουν με την παρούσα υπογραφή τους, ότι το λεπτομερώς περιγραφόμενο μηχανοκίνητο ανυψωτικό όχημα διαδρόμων ανταποκρίνεται στην Κοινοτική Οδηγία 98/37/ΕΚ (οδηγία περί μηχανών) καθώς και στην Κοινοτική Οδηγία 89/336/ΕΟΚ (Οδηγία Ηλεκτρομαγνητικής Συμβατότητας), συμπεριλαμβανομένων των τροποποιήσεων και των κανονιστικών πράξεων μετατροπής των Οδηγιών σε νόμο του κράτους. Οι υπογράψαντες δηλώνουν ότι έγινε εφαρμογή των ακολούθων κανόνων, συμπεριλαμβανομένων των κανονιστικών πράξεων: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(TR) AB Uygunluk Açıklaması

İmza sahibi şahıslar, ayrıntıları belirtilen motorlu taşıma aracının, 98/37/EC (Makine Yönergesi) ve 89/336/EEC (Elektromanyetik Uyumluluk – EMC) no'lu Avrupa Yönergelerine ve bunların değişiklik sonucu oluşan metinlerine ve yönergelerin milli hukuk hükümlerine dönüştürülmesine dair ilgili hukuk kararnamesine uygun olduğunu tasdik ederler. İmza sahibi şahıslar, aşağıda belirtilen standartların ve bununla birlikte o standartlarda yer alan geçerli bilgilerin uygulanmış olduğunu beyan ederler: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(SLO) EG IZJAVA O KONFORMNOSTI

Podpisani s tem potrjujemo, da posamično označeno motorno hodniško transportno vozilo odgovarja Evropskim smernicam 98/37/EC (Smernica o strojih) in 89/336/EEC (Elektromagnetna skladnost - EMV) vključno z njihovimi spremembami ter ustrezno pravno uredbo o prevzemu smernic v nacionalno pravo. Podpisani izjavljamo, da so uporabljene v nadaljevanju navedene norme, vključno s tam navedenimi normativnimi napotili: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(SK) vyhlásenie o zhode

Dolu podpísaní týmto potvrdzujeme, že podrobný popis vozidla s motorovým pohonom Zodpovedá Európskym smerniciam 98/37/EC (smerica pre stroje) a 89/336/EWG (elektromagnetická tolerancia – EMV) vrátane jeho neskorších úprav, rovnako zodpovedá aj príslušným právnym nariadeniam na uplatnenie smerníc v rámci národného práva. Podpísaní vyhlasujú, že boli dodržané a použité nasledujúce normy vrátane v nich uvedené normatívne nariadenia: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(RUS) Декларация соответствия стандартам ЕС

Настоящим лица, подписавшие документ, удостоверяют, что подъёмно-транспортное средство с указанной спецификацией соответствует европейским стандартам 98/37/EG (Транспортная директива) и 89/336/EWG (Электромагнитная совместимость - EMC), включая изменения в них, а также соответствующим национальным стандартам и нормам. Лица, подписавшие документ, заявляют, что приведенные ниже нормы, включая указанные в них нормативные ссылки, используются в следующих европейских нормативах EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(EST) EL vastavusavaldus

Allakirjutanud tõendavad käesolevaga, et üksikasjaliselt kirjeldatud mootorajamiga transportimisseade vastab Euroopa direktiividele 98/37/EÜ (Direktiiv masinate kohta) ja 89/336/EMÜ (Elektromagnetiline sobivus - EMS) kaasa arvatud nende muudatused ja nendele vastavatele õigusmäärustele direktiivide muutmiseks siseriiklikuks õiguseks. Allakirjutanud deklareerivad, et järgnevalt toodud normid kaasaarvatud seal nimetatud normatiivsed juhised leidsid rakendust: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(LV) ES atbilstības deklarācija

Ar zemāk redzamajiem parakstiem tiek apliecināts, ka autoiekrāvējs atbilst Eiropas Savienības normatīvām 98/37/EG (Mašīnu normatīvas) un 89/336/EWG (Elektromagnētiskā atbilstība – EMV), ieskaitot to izmaiņas, kā arī atbilstošos tiesiskos rīkojumus normatīvu pielāgošanai nacionālajai likumdošanai. Paraksti apliecina, ka tika izmantotas zemāk uzskaitītās normas, ieskaitot tajās minētās normatīvās norādes: EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(LT) ES atitikimo deklaracija

Žemiau pasirašę asmenys patvirtina, kad atskirai aprašytas varomas pramoninis vežimėlis atitinka Europos Sąjungos direktyvas 98/37/EB (Mašinų direktyva) ir 89/336/EEB (Elektromagnetinis suderinamumas – EMS) įskaitant jų pakeitimus, o taip pat ir atitinkamą teisės aktą dėl direktyvų įgyvendinimo nacionalinėje teisėje. Žemiau pasirašę asmenys pareiškia, kad toliau paminėtos normos, įskaitant ten išvardintas normatyvines nuorodas, buvo įvykdytos : EN 1726, EN 12100, EN 12895.

(BG) ЕВРОПЕЙСКА ОБЩНОСТ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Подписаните удостоверяват с настоящето, че подробно описаното моторно наземно превозно средство отговаря на европейския норматив 98/37/EG (норматив за машини) и на 98/37/EG (електро-магнетична съвместимост), включително с техните промени, както и на съответния указ за прилагане на нормативите в националното право. Подписаните декларират, че са спазени изброените по-долу норми и нормативни изисквания: EN 1726, EN 12100, EN 12895